

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 79 (1961)  
**Heft:** 44

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.02.2026

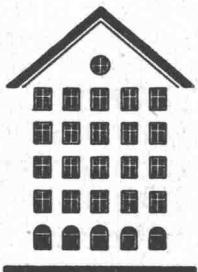
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# SCHWEIZERISCHE BAUZEITUNG

WOCHENSCHRIFT FÜR ARCHITEKTUR / INGENIEURWESEN / MASCHINENTECHNIK

REVUE POLYTECHNIQUE SUISSE

ORGAN DES S.I.A. SCHWEIZERISCHER INGENIEUR- UND ARCHITEKTEN-VEREIN  
UND DER G.E.P. GESELLSCHAFT EHEMAL. STUDIERENDER DER EIDG. TECHN. HOCHSCHULE  
GEGRUNDET 1883 VON ING. A. WALDNER / HERAUSGEGEBEN VON ING. W. JEGHER

*Fenster**Kiefer Zürich*

## LERCH AUFWÜGE

Zürich 1 — Oetenbachgasse 5  
Telephon (051) 23 30 00

mit Hand-, elektrischem und  
hydraulischem Antrieb

**Patentanwälte**  
**E. BLUM & Co., ZÜRICH**

Gegründet 1878 Telephon 251633  
Bahnhofstrasse 31

Anmeldung von Erfindungen  
Fabrik- und Handelsmarken  
Gutachten, Prozessberatung

**Steinzeug Embrach**  
Embrach/ZH

Steinzeugfabrik  
Embrach AG  
für Kanalisation  
und chemische Industrie

**Verlag**

W. Jegher & A. Ostertag, Dianastrasse 5,  
Zürich 2 / Tel. 23 45 07 / Postcheck VIII 6110  
Bürozeiten: Montag bis Freitag 7—12 Uhr  
und 13.45—17.30 Uhr. Samstags geschlossen.

Postadresse:  
Schweiz. Bauzeitung, Postfach Zürich 39

**Bezugspreise**

Einzelheft Fr. 1.65 — Abonnements:

	12 Monate	6 Monate	3 Monate
Schweiz	66.—	33.—	16.50
Ausland	72.—	36.—	18.—

Für Mitglieder des S. I. A., der GEP und  
des Schweiz. Technischen Verbandes sowie  
für Studierende der ETH, der EPFL und  
schweiz. staatl. Technischer Mittelschulen  
ermässigte Preiskategorien nach Tarif.

**Anzeigenverwaltung**

Mosse-Annونcen AG., Zürich, Limmat-  
quai 94 / Tel. 24 26 00 / Postcheck VIII 1027

**INHALT**

Ausbau der Wasserkräfte im Gental und Gadmental mit Kraftwerk Fuh- ren . . . . .	755*
Das Ton-Product «Leca» . . . . .	761
Wettbewerb Primarschulhaus in Wohlen . . . . .	762*
Spritzbeton als Streckenausbau. Von A. Sonderegger . . . . .	764

**Nekrolog**

August Volland . . . . .	769
--------------------------	-----

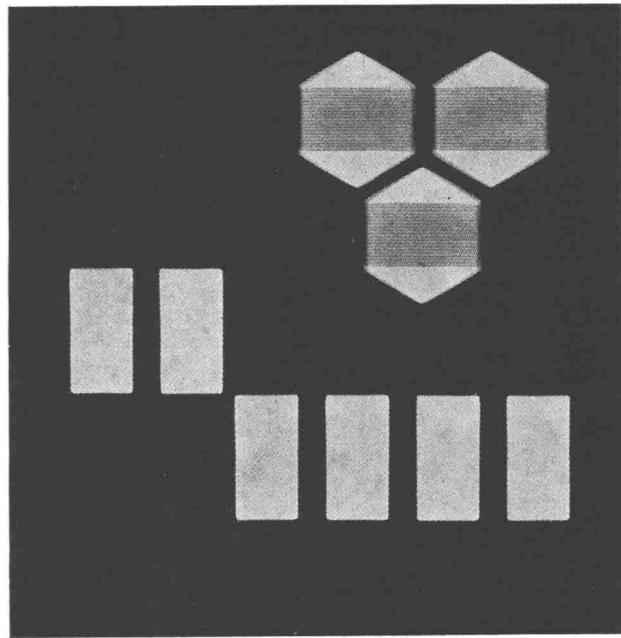
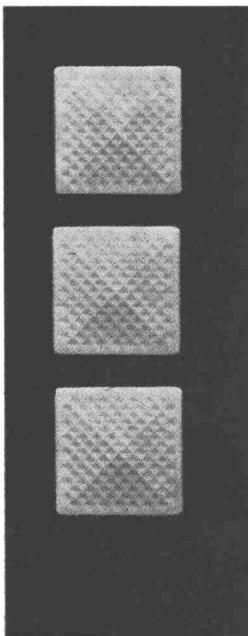
**Wettbewerbe**

Schulhäuser in Rorschach . . . . .	769
Sekundarschulhaus «Erlimatt» in Pratteln. Realschule und Sportplatz- anlagen Känelmatt in Therwil . . . . .	770

**Ankündigungen**

Gute Bauten in Zürich. Basler Ver- einigung für Schweiz. Schiffahrt. «Zürich plant und baut». Lehrschau «Küche und Bad — zeitgemäß». Schweiz. Gesellschaft für Boden- mechanik und Fundationstechnik. Schweiz. Werkbund. Vortrags- kalender . . . . .	770
--	-----

**bega - lichtbausteine®**

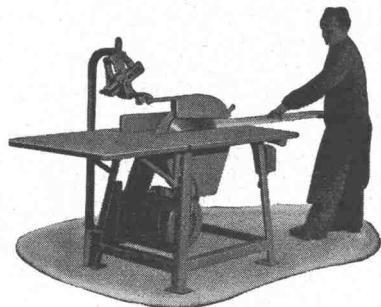
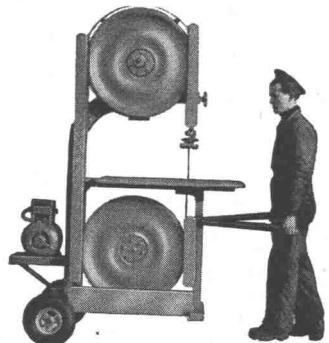
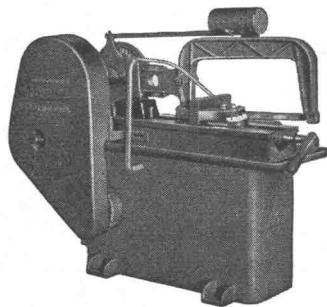


## **ein neuer weg mit licht zu bauen**

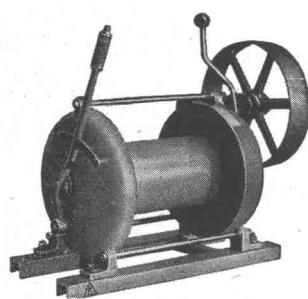
verlangen sie bitte unsern ausführlichen katalog

**Neuenschwander & Co., Zürich-Wollishofen**

tel. 051/45 27 25



## **PRAKTISCHE MASCHINEN FÜR DEN BAUPLATZ**



### **Bandsägen und Kreissägen**

mit Benzin- oder Elektromotor in verschiedenen Ausführungen

### **Kaltsägen zum Schneiden von Profileisen**

Wir liefern ferner:

**Seilbahnen** für Materialtransporte aller Art, Einzelteile für Seilbahnen

**Seilwinden** Aufzugwinden mit Benzinmotor, Schlittenwinden, Motorfahrwinden, Windwerke bis 10 Tonnen Zugkraft

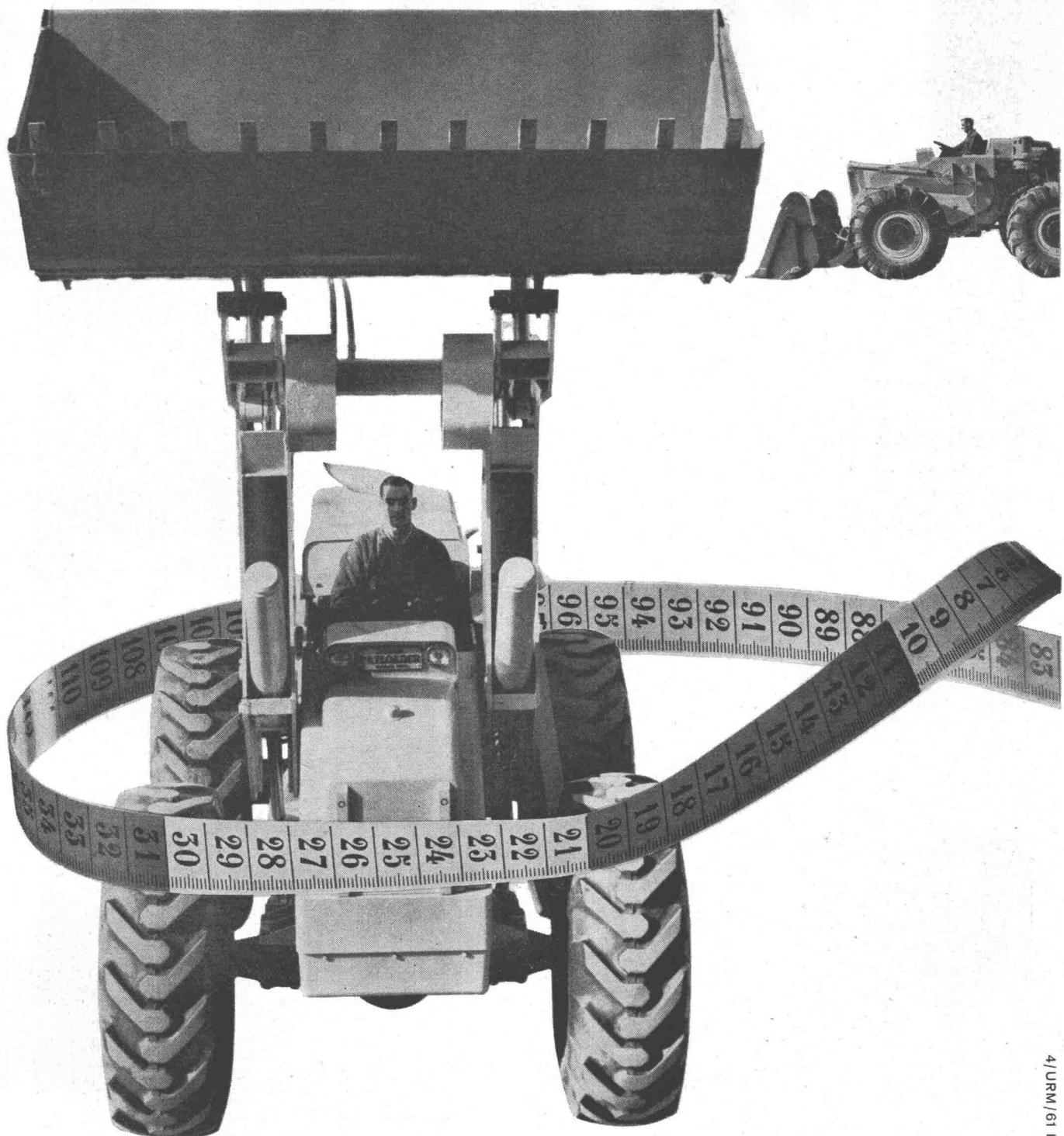
**L.E. Küpfer**

Maschinenfabrik

STEFFISBURG

Tel. (033) 2 23 42





4/URM/61 IV

#### **INTERNATIONAL-HOUGH\* Payloader — die Pneuladeschaufel nach Mass ...**

Auf langjährigen Erfahrungen aufgebaut ist die Fabrikationsserie der neun INTERNATIONAL-HOUGH Modelle, die Ihnen erlauben, die Pneuladeschaufel den individuellen Verhältnissen ihres Einsatzes anzupassen. Dank den hydraulischen Rückstossdämpfern, der günstigen Schütt Höhe und der einfachen kraftschonenden Bedienung aller INTERNATIONAL-HOUGH Modelle, wird Ihnen und Ihren Maschinisten stets eine volle Leistungsfähigkeit garantiert.

**\*) sprich Höff**

**Generalvertretung für die Schweiz**  
**Ulrich Rohrer-Marti A.G., Baumaschinen Zollikofen-Bern ☎ 031 65 03 71**



Mitglied des Schweizerischen Baumaschinen-Verbandes



# Mipolam Kunststoff- Fenster

**Mipolam Kunststoff-Fenster VERWO** — die moderne Lösung für moderne Bauten. Seit Jahren bewährt und für repräsentatives Bauen begehrte. Die besonderen Vorteile:

- Grosse Stabilität ● keine Malerarbeit ● witterungsbeständig
- Verbundverglasung ● vorzügliche Abdichtung
- gute Wärme-Isolierung ● starke Schalldämpfung ● lichtechte Farben ● keine Unterhaltskosten ● leichte Reinigung.

**Mipolam Kunststoff-Fenster VERWO** — Kunststoffprofile von technisch und ästhetisch vollendeter Form, fugenlos über Vierkant-Stahlrohre gezogen. Für alle Flügeltypen, in verschiedenen Farben, Profilierungen und Dimensionen. Bitte Prospekt verlangen.

# VERWO

VERWO A.G. PFÄFFIKON SZ TELEFON 055/54455



**GUNIT + SPRITZBETON**

ING. M. GREUTER & CIE AG  
ZÜRICH CHUR

Spezialfirma für Zementinjektionen,  
Sondierbohrungen, Betonförderung

Jeden Tag stehen Sie auf dem Bauplatz, um nach dem Rechten zu sehen: Anweisungen müssen erteilt werden, Schwierigkeiten sind zu beheben, und manchmal greifen Sie selber zu, wenn Ihnen der Terminkalender Sorgen macht.

**Faktor Termin**



1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30								
12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	1	2	3	4	5	6	7	8	9									
13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10									
14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11									
15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12									
16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14								
17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16							
18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17							
19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18							
20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19							
21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20							
22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22						
23	24	25	26	27	28	29	30	31	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24					
24	25	26	27	28	29	30	31	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26				
25	26	27	28	29	30	31	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28			
26	27	28	29	30	31	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30		
27	28	29	30	31	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31		
28	29	30	31	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	1		
29	30	31	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	1	2		
30	31	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	1	2	3	4	
31	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	1	2	3	4	5	6

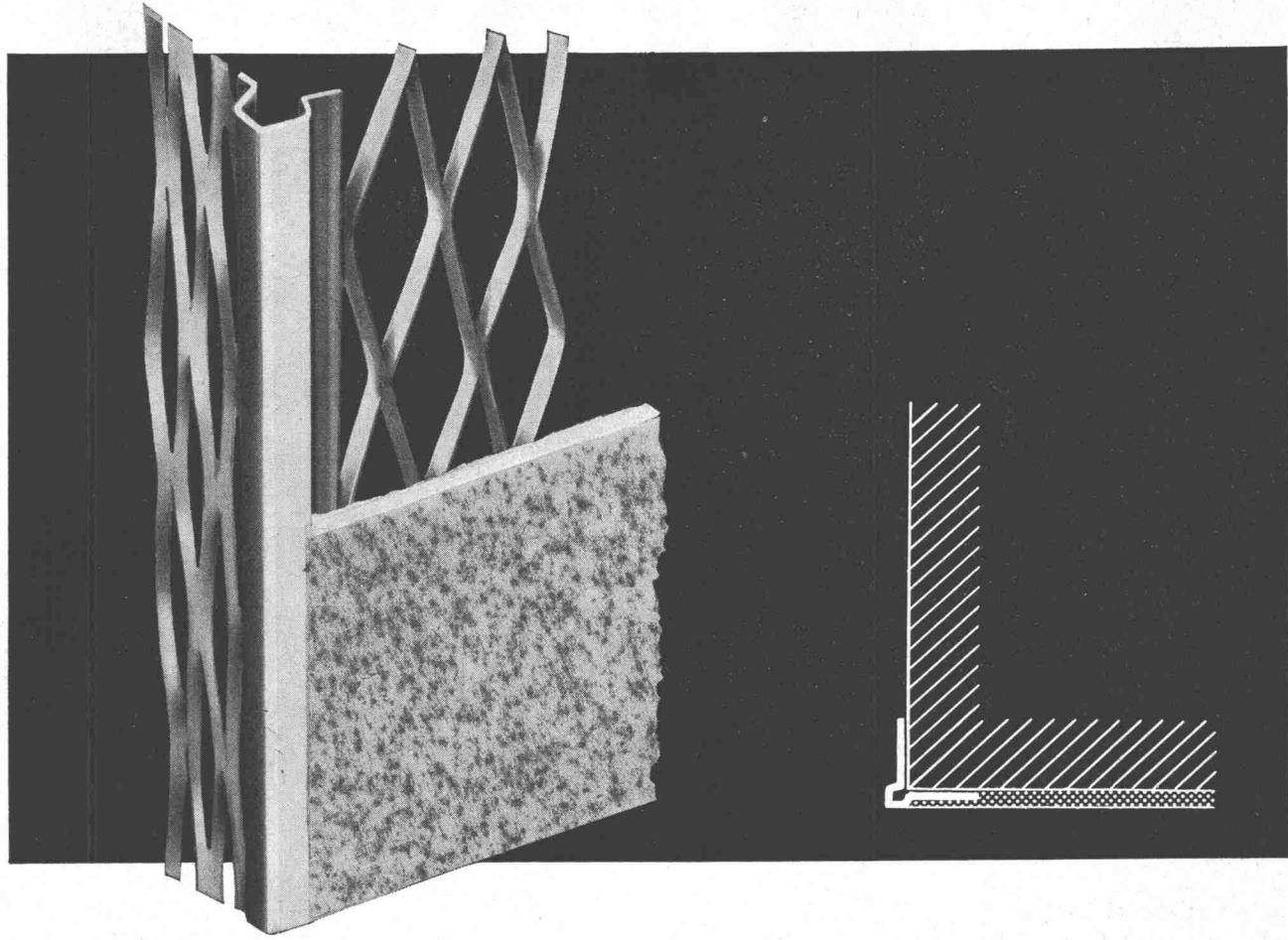
Wählen Sie als Architekt und Bauherr Werkstoffe, die den Bau beschleunigen helfen, statt ihn zu verzögern. Verwenden Sie für den Innenausbau Pavatex\*-Holzfaserplatten und Durolux\*-Decorplatten, dann fließt die Arbeit reibungslos. In kurzer Zeit sind Mauern verkleidet, Zwischenwände errichtet, Böden und Decken fertiggestellt. Mit Pavatex werden Termine eingehalten!

Pavatex AG Jenatschstraße 4, Zürich 2, Tel. 051/23 76 76

\* Pavatex und Durolux  
sind geschützte Markenbezeichnungen



# Solider Bauen



Mauerkanten werden oft leicht beschädigt. HESCO-Eckschutzleisten schützen Mauerkanten vor jeder Verletzung. Das feingliedrige, maschenartige Streckmaterial zu beiden Seiten der Schutzkante verbindet sich vollkommen mit dem Mörtel. Die Eckschutzleiste ist promatverzinkt, rostet also nicht. Lager-Längen 150, 180 und 200 cm in Bünden à 10 Stück.

## Hesco-Eckschutzleisten

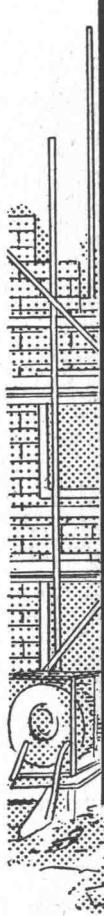
Verkauf durch Baumaterialien- und Eisenwarenhandlungen

Hess & Cie. Pilgersteg, Rüti ZH, Drahtzieherei, Metallwaren- und Nagelfabrik, Telefon 055 435 22

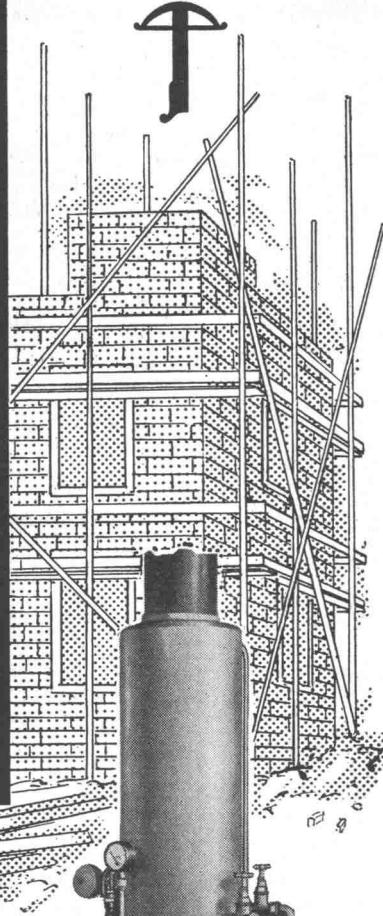


*Hess & Cie. Pilgersteg, Rüti (Zürich)*

Besichtigen Sie bitte unsere Ausstellungen in den Baumusterzentralen Zürich, Bern und Basel

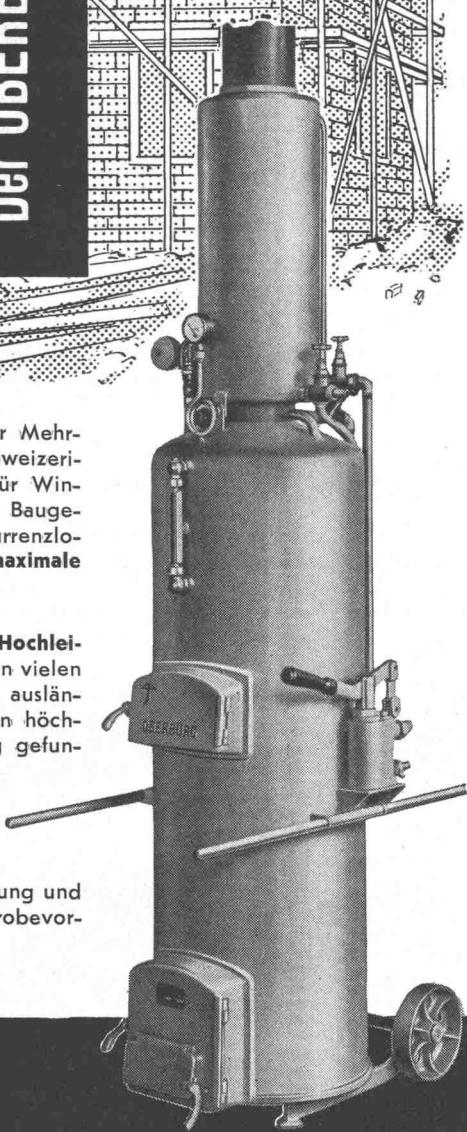


## Der OBERBURG-Hochleistungskessel



bietet als solider Mehrzweckkessel schweizerischer Herkunft für Winterarbeiten im Baugewerbe bei konkurrenzlosem Preis eine **maximale Leistung**

Der OBERBURG-Hochleistungskessel hat in vielen hundert in- und ausländischen Betrieben höchste Anerkennung gefunden.



Technische Beratung und unverbindliche Probeführung durch



**NOTTARIS & WAGNER**

Eisengiesserei & Ofenfabrik Gegr. 1842  
Oberburg-Burgdorf Telefon (034) 23011

Besuchen  
Sie

# THE BUILDING EXHIBITION

OLYMPIA LONDON ENGLAND  
15.—29. November 1961

Staatliche Ausstellung  
Rund 50 000 m<sup>2</sup> Ausstellungsfläche

Baumaschinenhalle: Betonmaschinen  
Kompressoren  
Krane  
Bagger  
Maschinelle Geräte  
Traktoren  
Gerüstbau

Baumaterialien:	Bedachungen	Asphalt
	Backsteine und	Glas
	Ziegel	Pflaster
	Zement	Plastik

Abteilung Holzbearbeitungsmaschinen  
Internationale Beschickung

Besondere Erleichterungen für Besucher aus Uebersee,  
einschliesslich Gratis-Dauerkarten gegen Vorweisung  
des Passes.

Weitere Auskunft erteilt:  
The Building Exhibition (Room E30) 11 Manchester Square  
London W.1 Great Britain



wartungsfrei  
robust  
betriebssicher

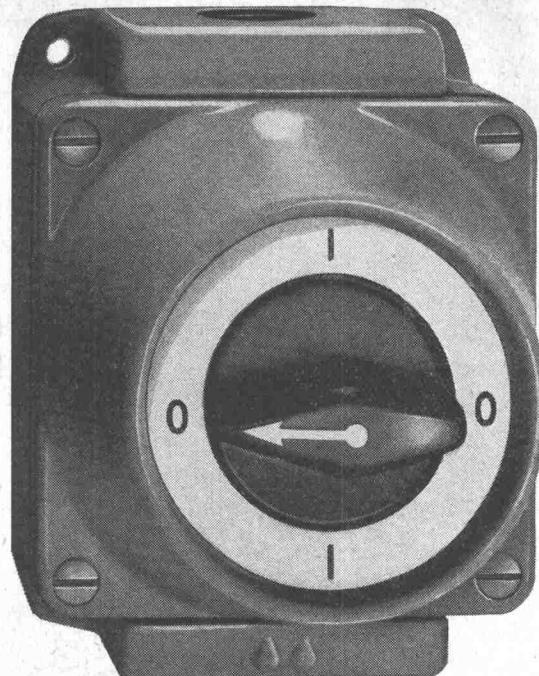


## Dreiphasige Ladegleichrichter für Traktionsbatterien

für vollautomatischen Betrieb  
mit Röhrengleichrichtern, Selen-  
oder Silizium-Elementen

**Walter Bertschinger AG | Luzern**

Lindenstr. 15, Tel. 041/27574



Série 8610G Grösse: 90/115 mm

**Adolf Feller AG Horgen**

Drehschalter aus Grauguss  
und Isolierpresstoff 10-25A/  
500V für nasse Räume



Série 8610 Jb  
Grösse: 94/106 mm



316

# WALO

Strassenbau

Tiefbau

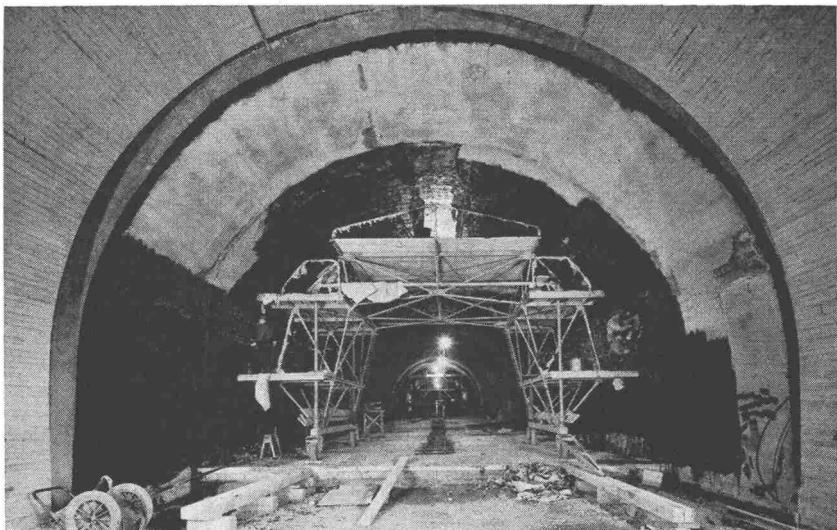
Geleisebau

Industrieböden

# WALO

# WALO

Bauunternehmung Walo Bertschinger AG



Walenseestrasse

Tunnelisolierungen 3600 m<sup>2</sup>

Ingenieure: Locher & Cie AG, Zürich

**Asphaltarbeiten**

**Flachbedachungen**

**Terrassenbeläge**

**Grundwasser-  
isolierung**

## Asphalt-Emulsion AG Zürich

Löwenstrasse 40

Telephon (051) 25 88 66

**AEZ**

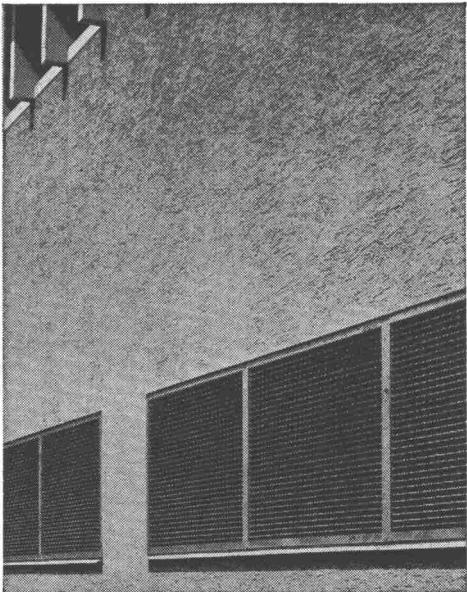


Schindler-Aufzug  
und Uto-Kranfabrik AG  
Badenerstrasse 573  
Zürich  
Telephon 051-525310

Krane für jede Tragkraft  
Elektrozüge  
Transportanlagen  
Aufzüge  
Fahrtreppen



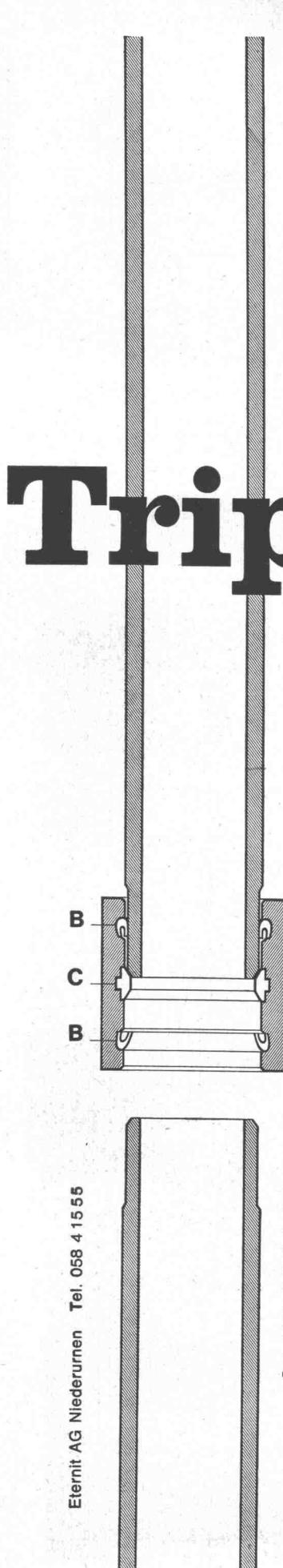
WALLISELLEN-ZH TEL. 051/933232



**Ventilationsgitter**

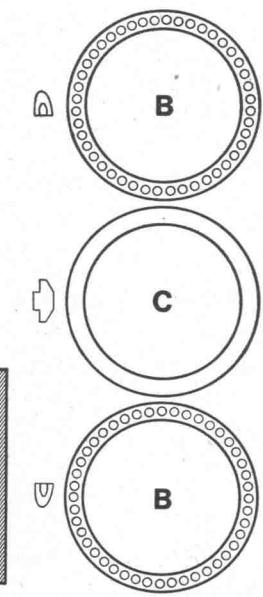
Treppenstufen - Podeste  
Abdeckungen

Sämtliche Gitterrostkonstruktionen  
System WEMA



Die neue **Triplex-Kupplung** besteht aus Asbestzement und ist eine Weiterentwicklung der Simplex-Kupplung. Bei gleicher Dichtigkeit der Verbindung bietet sie folgende Vorteile:  
Noch raschere Montage!  
Bei Rohren bis zu 300 mm werden keine Spezialwerkzeuge benötigt.  
Anwendbar auch bei Bogen und Formstücken.  
Montage kann auch im nassen Graben ausgeführt werden.

# Triplex

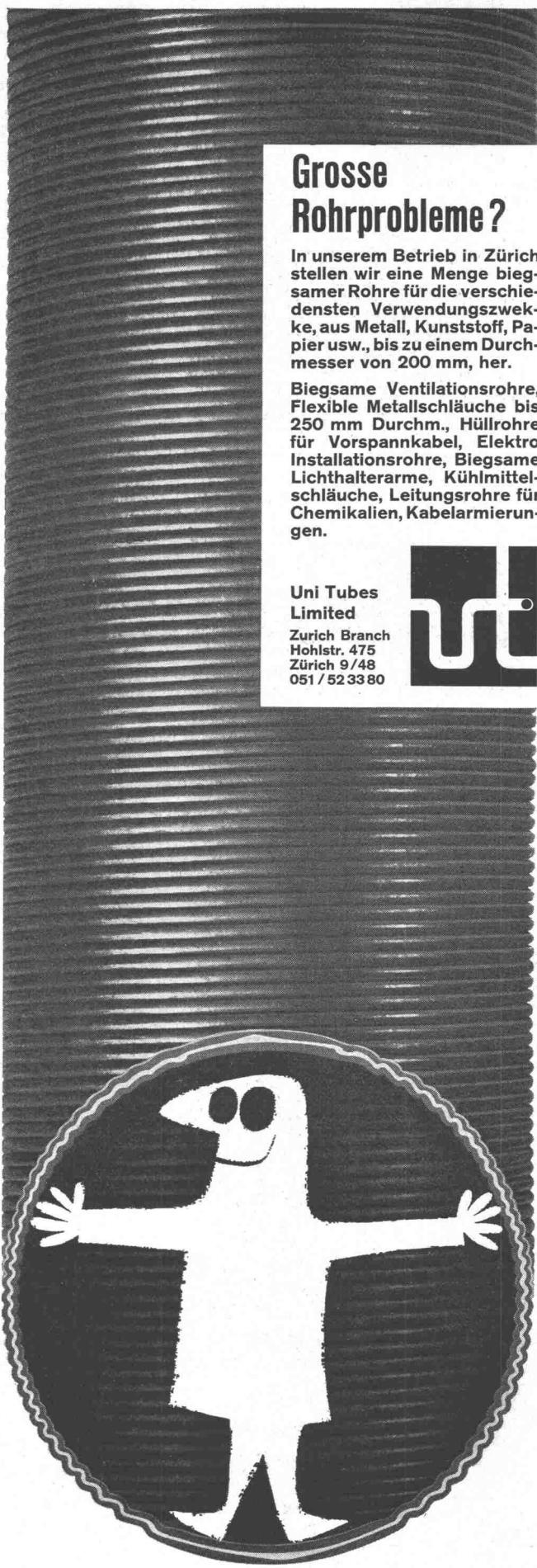


#### Montage:

Der Ring **C** wird in die Mittellinne der Kupplung eingelegt und dient als Anschlag für die Rohrenden. Die Lochringe **B** haben in den äusseren Rillen zu liegen und dienen zur Dichtung.  
Durch den Wasserdruk dringt das Wasser in die Vertiefungen und presst den Gummiring an das Rohr und die Triplex-Kupplung.  
Je stärker der Wasserdruk, desto größer die Dichtung!



Eternit AG Niederurnen Tel. 058 4 15 55



## Grosse Rohrprobleme?

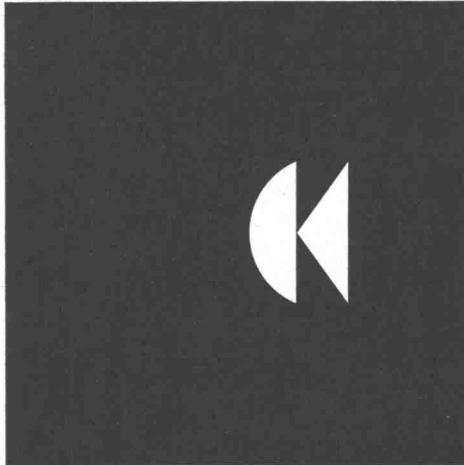
In unserem Betrieb in Zürich stellen wir eine Menge biegsamer Rohre für die verschiedensten Verwendungszwecke, aus Metall, Kunststoff, Papier usw., bis zu einem Durchmesser von 200 mm, her.

Biegsame Ventilationsrohre, Flexible Metallschlüsse bis 250 mm Durchm., Hüllrohre für Vorspannkabel, Elektro Installationsrohre, Biegsame Lichthalterarme, Kühlmittelschlüsse, Leitungsrohre für Chemikalien, Kabelarmierungen.



Uni Tubes  
Limited  
Zurich Branch  
Hohlstr. 475  
Zürich 9/48  
051 / 523380

**Charles Keller**



Charles Keller Wallisellen/ZH, Tel. 051/93 39 33

b+f

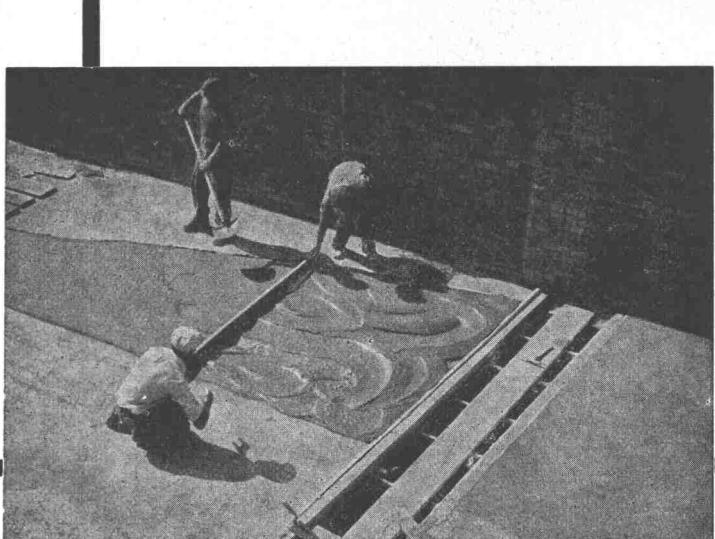
**PORA**  
ISOLIERBETON

Baustellengüsse 400—1200 kg/m<sup>3</sup> als

## FLACHDACHISOLIERUNG

hochisolierend und leicht, da gleichzeitig Gefäßbeton.

Auch armiert, selbsttragend.



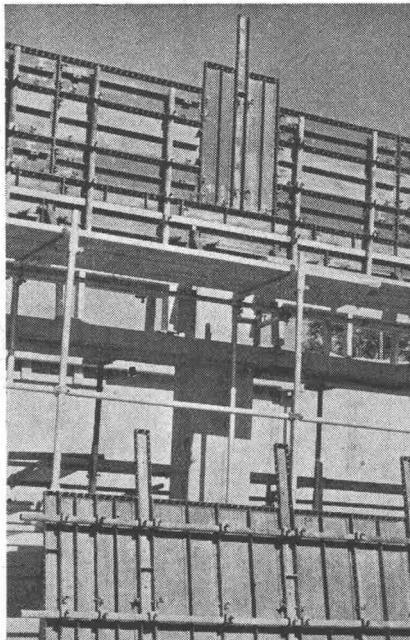
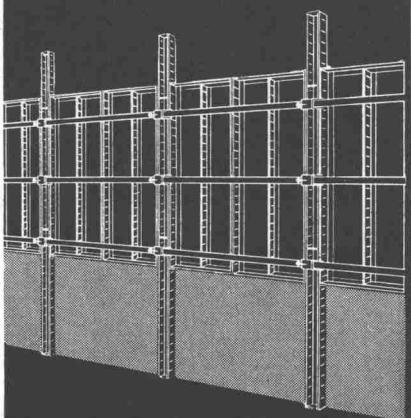
**PORA AG**

Verkaufsbureau Zürich 051 / 47 26 62

Mühlehorn  
Reichenburg

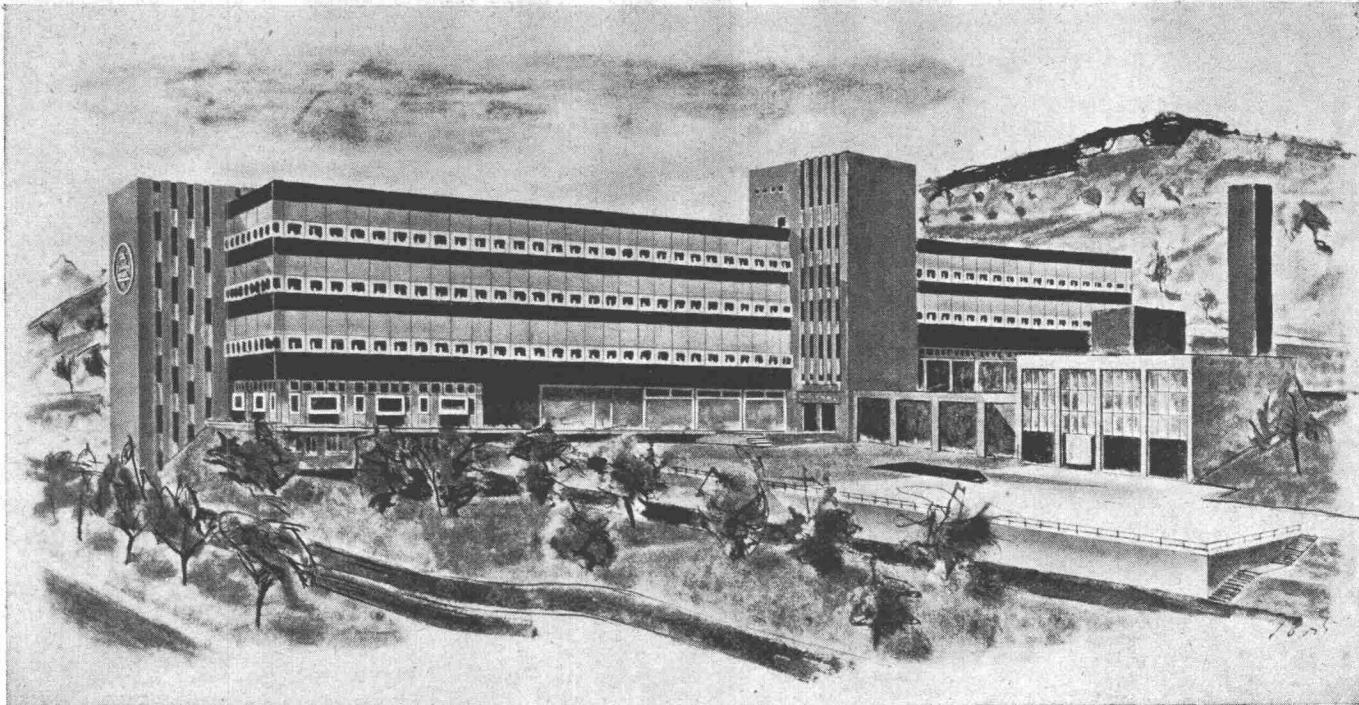
Flachdach zweischichtig, begehbar

**ACROW-**  
Wallform —  
die vollkommene  
Stahlschalung



Universal  
anpassungsfähig:  
Vollschalung  
Kletterschalung  
Gleitschalung  
usw.

**ACROW**  
CONSTRUVT S.A.  
**ACROW-**  
Construvit SA Lyss  
Tel. 032/85405-06



Unser neues Werk, Wädenswil-Au

Standard Erzeugnisse der Nachrichten- und Elektronen-Technik gründen auf der Erfahrung einer weltumspannenden Organisation

Ein ITT-Unternehmen

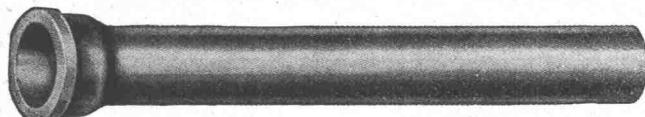
*Standard Telephon und Radio AG.*



## Gusseiserne Hochdruckröhren mit Stemm- u. Schraubmuffen

Formstücke — Armaturen

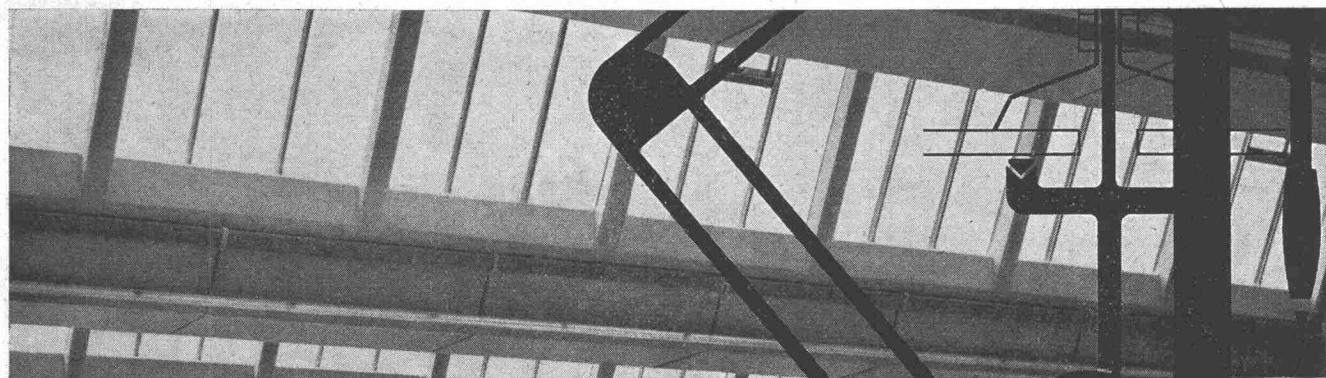
Gut assortiertes  
Lager in Winterthur



für normalen und  
höheren Betriebsdruck

**KÄGI & Co.** TELEPHON 052/6 63 31 **WINTERTHUR**  
Vertretung der Halbergerhütte G. m. b. H Brebach/Saar

## Individuelle Projektierung



Unser technisches Büro bereitet jede Aufgabe – ob gross oder klein – sorgfältig vor, deren Ausführung erfahrenen, langjährigen Fachkräften anvertraut wird.

JAKOB SCHERRER SÖHNE

**Glasdachbau – unsere Spezialität seit 1907**

Allmendstrasse 7 Zürich 2/59 Tel. 051/25 79 80



## Sicherungsautomat Typ SL

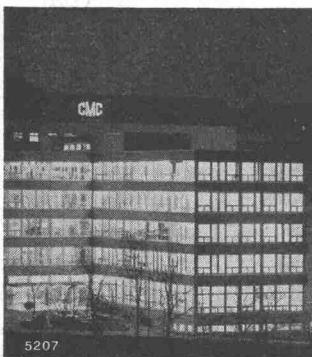
0,25 0,5 1 2 4 6 10 15 A 380 V

Ein Fingerdruck bringt wieder Licht!

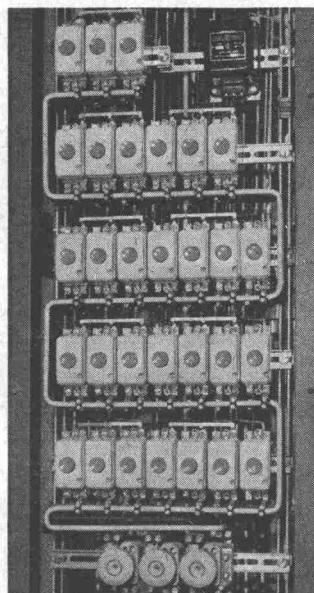


Der **CMC**-Sicherungsautomat ist die zeitgemäße Sicherung

Moderne Bauten werden heute mit **CMC**-Sicherungsautomaten ausgerüstet



**CMC**-Sicherungsautomaten sind jederzeit betriebsbereit und Schalter und Sicherung zugleich



**Carl Maier & Cie Schaffhausen**

Fabrik elektrischer Apparate und Schaltanlagen      Telefon 053 / 5 61 31

**CMC**